

## Astorga, universo de las letras del mundo

La localidad acoge el curso de verano de traducción de la ULE, con la presencia de Antonio Colinas y Luis García Montero, entre otras expertos



Luis García Montero.

María Victoria Seco, Vicerrectora de Campus de la ULE, los profesores Isabel Cantón, y Javier Gómez Montero, de las universidades de León y Kiel, y Victorina Alonso, alcaldesa del Ayuntamiento de Astorga inaugurarán el próximo lunes en el Conservatorio de Música de Astorga, la segunda edición de la Escuela de Verano de Traducción de Astorga, un curso de verano que se desarrollará del 21 al 25 de julio.

La conferencia inaugural será impartida por el traductor Fernando Toda (Universidad de Salamanca) e incidirá en la 'La traducción audiovisual: restricciones y creatividad'. A continuación se abrirá un coloquio para analizar el presente y el futuro de los traductores, una mesa de debate presentada por Camino Gutiérrez Lanza y en la que participarán los traductores Carlos Fortea, Fernando Toda, Christian Hansen y Elena González.

La sesión de tarde estará dedicada a distintos talleres sobre Modelos de Traducción, en los que se incluyen cuatro propuestas: una, del inglés con Antonio de Toro (Universidad da Coruña), otra, del alemán con Carmen Gómez (Universidad de Complutense de Madrid) y Paz Huete, de la Universidad de Kiel; una tercera propuesta, del francés con Daniel Gallego (U. Alicante) y Ricardo Tejada (U. de Maine, Francia), y por último, del español al alemán con Karina Gómez-Montero, de la Universidad de Kiel, traductora y lectora editorial. La jornada del martes estará centrada en diversos talleres sobre Modelos de Traducción y entre otras actividades destaca la exposición de resultados de la traducción de 'Reflejos en el día de Año Nuevo', con Andrés Sánchez Robayna, poeta y Premio Nacional de Traducción, John Rutherford, Christina Bischoff y Gabriele Morelli.

Los talleres sobre modelos de traducción continúan su desarrollo la sesión del miércoles, día en el que se ha programado una visita guiada a la Astorga Romana y la lectura poética impartida a las 19,30 horas por Luis García Montero, poeta y novelista, y Premio Nacional de Poesía. Los talleres continuarán también la jornada del día 24, en la que también se incluye una visita guiada a la Catedral y el Museo Catedralicio de Astorga y el viernes, el poeta leonés Antonio Colinas será el encargado de pronunciar la conferencia final. Tras la presentación de los resultados de los talleres a cargo de la directora del seminario, Isabel Cantón Mayo, intervendrá Colinas quien hablará del hecho de 'Ser traductor y poeta'.

Este seminario se realiza al alimón del Encuentro de Escritores y Traductores que se celebra todos los años en Castrillo de los Polvazares y que hará que muchos de los escritores ejerzan de profesores del Curso de Verano. Un total de 40 alumnos han formalizado su inscripción a la Escuela que ofrece a los estudiantes alojamiento a precio excepcional en el Seminario de Astorga y transporte gratuito de León a Astorga para aquellos participantes que se desplacen desde la capital leonesa.

